|  |
| --- |
| Kareem Hesham Hamed  Interpreter and translator  Cell phone: (002)010-642-200-12  Email: [kareemhesham25@gmail.com](mailto:kareemhesham25@gmail.com)  Cairo, Egypt |
|  | |
| Career Objective | |
| * A part-time/full-time position as an English-Arabic (Vice verse) translator, in Egypt or abroad, where I can demonstrate my professional skills and contribute to the company; * Part-time/full-time English Instruction | |
|  | |
| Experience and Expertise | |
| **As an Instructor:**  I have been working as an English Instructor in CLT in Cairo University since January 2013 until now.    **As an Interpreter:**  Conferences and workshops I participated in:   * Workshop in Al Adl Party about "How to make a successful campaign" and other political issues. * Conferences in Sharm El Shiek about "Human Development" with the attendance of foreign experts and trainers. * Workshop in Al Ain Al Sokhna with "Inmedio", German institution about: "How to be effective in the community and women's rights" * Workshop in Al Ain Al Sokhna with "Inmedio", German institution, about: "How women can make a successful campaign to run for elections and women;s rights" * Workshop in Al Ain Al Sokhna with "Inmedio", German institution, about: "Supporting women in political life in Egypt" * Conference about: Agricultural challenges facing Egyptian farmers" * Some conferences about women's and human rights with various bodies. * Conference in Saudi Arabia With the World Bank about PPP (Public-private partnership) * Conference in Saudi Arabia about Media and culture. * Participated in World Social Forum in Tunisia. * COMESA meeting in Kenya.   **As a Translator**:   * July 2009 until present: full-time translator at EgyTranscript   Job description:  - Translated documents in various fields (legal, commercial, economics, political, media, sports, etc) and tackling many registers ranging from official government papers to slang newspaper writings;  - Competence in translating in both language pairs; English into Arabic and vice versa;  - Reviewing colleagues' translations; and  **Freelance:**   * **Translated a novel under the supervision of National Center for Translation in Egypt – entitled “Unless” for Carol Shield** * Currently an English Instructor in Centre for Foreign Languages and Professional Translation (CLT) in Cairo University * Feb. 09 until Present: Working as a freelance translator for some translation offices in the gulf area through an Egyptian agent. * June 08 until Present: Working as a freelance translator for The Arab and African Research Center (AARC).      * Freelance translator - Translation of documents and subtitling audio/video material in the following expertise:  |  |  |  | | --- | --- | --- | | * Financial | * Economic | * Legal (general, contracts) | | * Commercial * Islamic | * Political * General | * Technical * IT and product manuals | | * Media (Political, financial, sports, obituary, etc) | | | | * Humanities (Psychology, Sociology, Education) | | | | |
|  | |
| Education | |
| * Attending the Career Certificate in Simultaneous Interpretation (FCSI) at the American University in Cairo (AUC) * Received the Foundation Certificate in Simultaneous Interpretation (FCSI) at the AUC, April 2013 * The Foundation Certificate in Written Translation, AUC 2010 – * Received training in Technical Support for Samsung products (AV) by Teleperformance Company. * Intensive Course in Translation (ICT) at the Centre for Foreign Languages and Professional Translation (CLT), Cairo University * Conversational English course at the Centre for Foreign Languages and Professional Translation (CLT), Cairo University. * Graduate of English Department, Faculty of Arts, Cairo University, 2009-2010 | |
|  | |
| Skills | |
| * Arabic: Native Speaker; * English: fluent speaker of English with special skills in workplace (communication, negotiation and argument skills, giving presentations, leading seminars, debates and arguments); * Excellent use of Microsoft Windows XP, word, PowerPoint, and good knowledge of other Ms Office applications; * Have top level enthusiasm with proper dedication for a successful career; * Competence in Internet research and surfing skills; * Highly dedicated and goal oriented; * Ability to work under pressure and the will to learn. | |
|  | |
| Personal Information | |
| Address: 12 Sayed Hegazy ST. Ard El Lowaa, Mohandseen  City and State: Cairo, Egypt  Date of birth: 7th of December 1988  Nationality: Egyptian  Marital status: single  Military Status: Postponed | |
| **I would welcome the opportunity to discuss the post and my own background in more details, and would be glad to be contacted to set a time and a date for an interview** | |